

Journals

No. 206

Tuesday, April 13, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 206

Le mardi 13 avril 1999

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1999-427, P.C. 1999-428, P.C. 1999-429, P.C. 1999-430, P.C. 1999-431 and P.C. 1999-476. — Sessional Paper No. 8540-361-3W. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1999-425. — Sessional Paper No. 8540-361-10M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1999-481 and P.C. 1999-482. — Sessional Paper No. 8540-361-8W. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1999-436, P.C. 1999-437 and P.C. 1999-438. — Sessional Paper No. 8540-361-16AA. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1999-434. — Sessional Paper No. 8540-361-22W. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1999-432 and P.C. 1999-433. — Sessional Paper No. 8540-361-13W. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1999-426. — Sessional Paper No. 8540-361-24EE. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1999-427, C.P. 1999-428, C.P. 1999-429, C.P. 1999-430, C.P. 1999-431 et C.P. 1999-476. — Document parlementaire n^o 8540-361-3W. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1999-425. — Document parlementaire n^o 8540-361-10M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1999-481 et C.P. 1999-482. — Document parlementaire n^o 8540-361-8W. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1999-436, C.P. 1999-437 et C.P. 1999-438. — Document parlementaire n^o 8540-361-16AA. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1999-434. — Document parlementaire n^o 8540-361-22W. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1999-432 et C.P. 1999-433. — Document parlementaire n^o 8540-361-13W. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1999-426. — Document parlementaire n^o 8540-361-24EE. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 361-1659 concerning the infrastructure program. — Sessional Paper No. 8545-361-112;

— Nos. 361-1787, 361-1962, 361-2023 and 361-2037 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-10Q;

— Nos. 361-1907, 361-1908, 361-1909, 361-1910, 361-1911 and 361-2040 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-361-49H;

— No. 361-1934 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-361-1I;

— No. 361-1983 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-361-103F;

— No. 361-2046 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-361-46P;

— No. 361-2053 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-361-64J.

— n° 361-1659 au sujet du programme de l'infrastructure. — Document parlementaire n° 8545-361-112;

— n°s 361-1787, 361-1962, 361-2023 et 361-2037 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-361-10Q;

— n°s 361-1907, 361-1908, 361-1909, 361-1910, 361-1911 et 361-2040 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-361-49H;

— n° 361-1934 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-361-1I;

— n° 361-1983 au sujet des banques. — Document parlementaire n° 8545-361-103F;

— n° 361-2046 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-361-46P;

— n° 361-2053 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-361-64J.

Mr. Reed (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 1996 and 1997 (together with copies of the Agreements). — Sessional Paper No. 8532-361-16.

M. Reed (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1996 et 1997 (ainsi que des copies des accords). — Document parlementaire n° 8532-361-16.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) respecting its parliamentary visit to Barbados, from February 14 to 20, 1999. — Sessional Paper No. 8565-361-53I.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant une visite parlementaire à la Barbade du 14 au 20 février 1999. — Document parlementaire n° 8565-361-53I.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murray (Lanark — Carleton), from the Standing Committee on Industry, presented the 15th Report of the Committee (Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-151.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murray (Lanark — Carleton), du Comité permanent de l'industrie, présente le 15^e rapport de ce Comité (projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-361-151.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 76, 77, 79, 81, 83, 85, 86 and 88 to 107*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 76, 77, 79, 81, 83, 85, 86 et 88 à 107*) est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 64th Report of the Committee, which was as follows:

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 64^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), the Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, March 11, 1999, the following as votable items:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 11 mars 1999 :

Bill C-440 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge)

Projet de loi C-440 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge)

Motion M-73 — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert)
 Motion M-338 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca)
 Motion M-455 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish —
 Guysborough)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the report was deemed adopted.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 65th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance:

George Baker
 John Godfrey
 Marlene Jennings
 Rey Pagtakhan
 Tom Wappel

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), Bill C-491, Antipoverty Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 65th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Motion P-31, all questions necessary to dispose of the said motion shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 20, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), one concerning the Port of Churchill (No. 361-2249), one concerning parental rights (No. 361-2250), one concerning children's rights (No. 361-2251), one concerning marriage (No. 361-2252), one concerning abortion (No. 361-2253) and one concerning gun control (No. 361-2254);

Motion M-73 — M^{me} Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert)
 Motion M-338 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca)
 Motion M-455 — M. MacKay (Pictou — Antigonish —
 Guysborough)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 59*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 65^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés du Comité permanent des finances :

George Baker
 John Godfrey
 Marlene Jennings
 Rey Pagtakhan
 Tom Wappel

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), le projet de loi C-491, Loi antipauvreté, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 65^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion P-31, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 20 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Mark (Dauphin — Swan River), une au sujet du port de Churchill (n° 361-2249), une au sujet des droits des parents (n° 361-2250), une au sujet des droits des enfants (n° 361-2251), une au sujet du mariage (n° 361-2252), une au sujet de l'avortement (n° 361-2253) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-2254);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–2255);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in the Middle East (No. 361–2256);

— by Mr. Brison (Kings — Hants), one concerning the Canada Post Corporation (No. 361–2257) et one concerning marriage (No. 361–2258);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning banks (No. 361–2259) and one concerning the Canadian Wheat Board (No. 361–2260).

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n° 361–2255);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 361–2256);

— par M. Brison (Kings — Hants), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 361–2257) et une au sujet du mariage (n° 361–2258);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet des banques (n° 361–2259) et une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 361–2260).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–171, Q–173, Q–175, Q–177 and Q–194 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–130 — Mr. Earle (Halifax West) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Halifax West for each of the following time periods: *a*) October 25, 1993, to October 24, 1994; *b*) October 25, 1994, to October 24, 1995; *c*) October 25, 1995, to October 24, 1996; and *d*) October 25, 1996, to June 1, 1997; and in each case, where applicable: (i) the department or agency responsible; (ii) the program under which the payment was made; (iii) the names of the recipients if they were groups or organizations; (iv) the monetary value of the payment made; and (v) the percentage of program funding covered by the payment received?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–130.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–131 — Mr. Earle (Halifax West) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Halifax West from June 2, 1997, to June 1, 1998, and in each case, where applicable: *a*) the department or agency responsible; *b*) the program under which the payment was made; *c*) the names of the recipients if they were groups or organizations; *d*) the monetary value of the payment made; and *e*) the percentage of program funding covered by the payment received?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–131.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–171, Q–173, Q–175, Q–177 et Q–194 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–130 — M. Earle (Halifax–Ouest) — Quels fonds, subventions, prêts et garanties de prêt le gouvernement fédéral a-t-il accordés dans la circonscription de Halifax–Ouest pour chacune des périodes suivantes : *a*) du 25 octobre 1993 au 24 octobre 1994; *b*) du 25 octobre 1994 au 24 octobre 1995; *c*) du 25 octobre 1995 au 24 octobre 1996; et *d*) 25 octobre 1996 au 1^{er} juin 1997; et, dans chaque cas où la question est pertinente : (i) quel est le ministère ou l'agence concerné; (ii) dans le cadre de quel programme la somme a-t-elle été versée; (iii) quels sont les noms des bénéficiaires, s'il s'agit de groupes ou d'organismes; (iv) quelle est la valeur pécuniaire de la somme versée; (v) quel pourcentage du budget du programme la somme versée représente-t-elle?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–361–130.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–131 — M. Earle (Halifax–Ouest) — Quels fonds, subventions, prêts et garanties de prêt le gouvernement fédéral a-t-il accordés dans la circonscription de Halifax–Ouest entre le 2 juin 1997 et le 1^{er} juin 1998, et, dans chaque cas où la question est pertinente : *a*) quel est le ministère ou l'agence concerné; *b*) dans le cadre de quel programme la somme a-t-elle été versée; *c*) quels sont les noms des bénéficiaires, s'il s'agit de groupes ou d'organismes; *d*) quelle est la valeur pécuniaire de la somme versée; *e*) quel pourcentage du budget du programme la somme versée représente-t-elle?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–361–131.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), moved, — That this House condemns the government for alienating itself from the regions of Canada by failing to identify and address the concerns and issues of those regions, and as a symbolic first step towards taking responsibility for all of the regions of Canada, the government should rename the Liberal committee on Western alienation the “Liberal Alienation Committee”.

Debate arose thereon.

Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“and immediately make its intentions and full agenda public.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a letter addressed to the editor of the National Post from the Right Honourable Jean Chrétien concerning his role as a Member of Parliament, dated April 9, 1999. — Sessional Paper No. 8530–361–39.

By unanimous consent, Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of a letter addressed to the Honourable Louise Beaudoin from the Honourable Lloyd Axworthy concerning the role of the government of Quebec in international forums dated April 13, 1999. — Sessional Paper No. 8530–361–40.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Industry be authorized to travel to St-Hubert, Québec, on Monday, April 26, 1999, for the purpose of visiting the Canadian Space Agency, and that the necessary staff do accompany the Committee.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), propose, — Que la Chambre condamne le gouvernement pour s'être aliéné des régions du Canada en négligeant d'identifier et de régler leurs préoccupations et leurs problèmes et que, à titre de première mesure symbolique de prise de responsabilité à l'égard de toutes les régions du Canada, le gouvernement devrait rebaptiser le comité libéral sur l'aliénation de l'Ouest « Comité sur l'aliénation du Parti libéral ».

Il s'élève un débat.

M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant ce qui suit :

« et rendre public immédiatement ses intentions et l'ensemble de son programme. »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre du très honorable Jean Chrétien, adressée au rédacteur en chef du National Post, concernant son rôle en tant que député fédéral en date du 9 avril 1999. — Document parlementaire n° 8530–361–39.

Du consentement unanime, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de l'honorable Lloyd Axworthy, adressée à l'honorable Louise Beaudoin, concernant le rôle des gouvernement du Québec en sein de forums internationaux en date du 13 avril 1999. — Document parlementaire n° 8530–361–40.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de l'industrie soit autorisé à se rendre à St-Hubert (Québec) le lundi 26 avril 1999 dans le but de visiter l'Agence spatiale canadienne, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Wednesday, March 24, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Collette (Minister of Transport), — That Bill C-67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le mercredi 24 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Collette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 365)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Baker
Bélair
Benoit
Blondin—Andrew
Boudria
Brisson
Byrne
Cannis
Cauchon
Chatters
Collette
DeVillers
Doyle
Duhamel
Épp
Forseth
Godfrey
Grewal
Hanger
Harvard
Hilstrom
Iftody
Johnston
Karygiannis
Keyes
Konrad
Lee
Lunn
Malhi
Mark
McGuire
McTeague
Milliken
Morrison
Nault
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solberg

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Dromisky
Easter
Finlay
Fry
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Herron
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Maloney
Marleau
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Muise
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Proud
Reed
Rock
Scott (Skeena)
Speller

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Cadman
Carroll
Chan
Clouthier
Coppes
Dion
Drouin
Eggleton
Folco
Gagliano
Gouk
Grose
Harris
Hill (Macleod)
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Minna
Murray
Nunziata
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Power
Provenzano
Richardson
Saada
Sekora
St. Denis

Alcock
Assadourian
Bailey
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Casson
Charbonneau
Coderre
Cullen
Discepola
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Elley
Fontana
Galloway
Graham
Guarnieri
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Kerpan
Knutson
Lavigne
Longfield
Mahoney
Marchi
McCormick
McNally
Mifflin
Mitchell
Myers
Obhrai
Pagtakhan
Penson
Phinney
Pratt
Ramsay
Ritz
Schmidt
Serré
Steckle

Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wappel
White (North Vancouver)

Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vanclief
Wayne
Wilfert

Stinson
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Whelan
Williams

St-Jacques
Telegdi
Ur
Volpe
White (Langley—Abbotsford)
Wood—212

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Laliberte
Lill
Marchand
Mercier
Plamondon
Rocheleau
Stoffer
Wasylycia-Leis—60

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la—Madeleine—Pabok)
Crête
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Gagnon
Guay
Lalonde
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Proctor
Sauvageau
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bigras
Canuel
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Duceppe
Gauthier
Guimond
Laurin
Mancini
McDonough
Perron
Riis
Solomon
Turp

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Cardin
Davies
Desrochers
Earle
Girard—Bujold
Hardy
Lebel
Marceau
Ménard
Picard (Drummond)
Robinson
St-Hilaire
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Massé

Finestone
Paradis

Godin (Châteauguay)
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Martin (LaSalle—Énard)
Venne

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Wednesday, March 24, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Mr. Laliberte (Churchill River), — That, in the opinion of this House, the government should consider making employer-provided transit passes an income tax-exempt benefit. (*Private Members' Business M-360*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 24 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M. Laliberte (Rivière Churchill), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'exonérer d'impôt les cartes d'abonnement de transport en commun fournies par l'employeur. (*Affaires émanant des députés M-360*)

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 366*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Alcock
Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bennett
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Brisson
Byrne
Cannis
Carroll
Chan
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dion
Dromisky
Duceppe
Eggleton
Fontana

Ablonczy
Anderson
Augustine
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Canuel
Casson
Charbonneau
Clouthier
Coppes
Davies
Desrochers
Discepolo
Drouin
Duhamel
Epp
Forseth

Adams
Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Baker
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la—Madeleine—Pabok)
Bonin
Bradshaw
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chatters
Coderre
Crête
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Earle
Finlay
Fournier

Alarie
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Bonwick
Brien
Bulte
Calder
Cardin
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Cullen
Debien
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Folco
Fry

Gagliano	Gagnon	Galloway	Gauthier
Girard-Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Graham	Guarnieri	Guay	Guimond
Harb	Hardy	Harris	Hart
Harvard	Herron	Ianno	Iftody
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jones	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson	Kraft Sloan	Laurin
Laliberte	Lalonde	Lastewka	Leung
Lavigne	Lebel	Lee	Loubier
Lill	Lincoln	Longfield	Mahoney
Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley
Malhi	Maloney	Mancini	Marleau
Marceau	Marchand	Marchi	McDonough
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McCormick	McTeague
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Meredith
McWhinney	Ménard	Mercier	Mitchell
Mifflin	Milliken	Minna	Myers
Morrison	Muise	Murray	Nystrom
Nault	Normand	Nunziata	O'Reilly
Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Penson
Pagtakhan	Parrish	Patry	Pettigrew
Perić	Perron	Peterson	Plamondon
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Proctor
Power	Pratt	Price	Reed
Proud	Provenzano	Redman	Rocheleau
Riis	Robillard	Robinson	Schmidt
Rock	Saada	Sauvageau	Serré
Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora	Steckle
Solomon	Speller	St. Denis	Stinson
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	Szabo
St-Jacques	St-Julien	Stoffer	Thompson (Wild Rose)
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Ur	Volpe
Vanclief	Vautour	Vellacott	Whelan
Wappel	Wasylcyia-Leis	Wayne	
Wilfert	Wood—240		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Elley
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose
Hanger	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Hubbard	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Mark	McNally	Mills (Red Deer)	Pillitteri
Richardson	Solberg	Strahl	White (Langley—Abbotsford)
Williams—25			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Finestone	Godin (Châteauguay)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Paradis	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, March 25, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), — That Bill C-27 be amended by adding after line 10 on page 3 the following new clause:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 mars 1999, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Godin (Châteauguay), — Que le projet de loi C-27 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

“1.1 The Act is amended by adding the following after section 2:

2.1 The objectives of this Act include the implementation of the Agreement, in accordance with which, in order to conserve and manage straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, coastal States and States fishing on the high seas shall, in giving effect to their duty to cooperate in accordance with the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982:

(a) adopt measures to ensure long-term sustainability of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and promote the objective of their optimum utilization;

(b) ensure that such measures are based on the best scientific evidence available and are designed to maintain or restore stocks at levels capable of producing maximum sustainable yield, as qualified by relevant environmental and economic factors, including the special requirements of developing States, and taking into account fishing patterns, the interdependence of stocks and any generally recommended international minimum standards, whether subregional, regional or global;

(c) apply the precautionary approach in accordance with article 6 of the Agreement;

(d) assess the impacts of fishing, other human activities and environmental factors on target stocks and species belonging to the same ecosystem or dependent upon or associated with the target stocks;

(e) adopt, where necessary, conservation and management measures for species belonging to the same ecosystem or dependent on or associated with the target stocks, with a view to maintaining or restoring populations of such species above levels at which their reproduction may become seriously threatened;

(f) minimize pollution, waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species, through measures including, to the extent practicable, the development and use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques;

(g) protect biodiversity in the marine environment;

(h) take measures to prevent or eliminate over-fishing and excess fishing capacity and to ensure that levels of fishing effort do not exceed those commensurate with the sustainable use of fishery resources;

(i) take into account the interests of artisanal and subsistence fishers;

(j) collect and share, in a timely manner, complete and accurate data concerning fishing activities on, inter alia, vessel position, catch of target and non-target species and fishing effort, as set out in Annex I, as well as information from national and international research programmes;

(k) promote and conduct scientific research and develop appropriate technologies in support of fishery conservation and management; and

« 1.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1 La présente loi a pour objet notamment de mettre en oeuvre l'accord. En vertu de cet accord, afin d'assurer la conservation et la gestion des stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs, les États côtiers et les États qui se livrent à la pêche en haute mer, en exécution de l'obligation de coopérer que leur impose la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 :

a) adoptent des mesures pour assurer la durabilité à long terme des stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs et en favoriser l'exploitation optimale;

b) veillent à ce que ces mesures soient fondées sur les données scientifiques les plus fiables dont ils disposent et soient de nature à maintenir ou à rétablir les stocks à des niveaux qui assurent le rendement constant maximum, eu égard aux facteurs économiques et écologiques pertinents, y compris les besoins particuliers des États en développement, et compte tenu des méthodes en matière de pêche, de l'interdépendance des stocks et de toutes normes minimales internationales généralement recommandées aux plans sous-régional, régional ou mondial;

c) appliquent l'approche de précaution conformément à l'article 6 de l'accord;

d) évaluent l'impact de la pêche, des autres activités humaines et des facteurs écologiques sur les stocks visés ainsi que sur les espèces qui appartiennent au même écosystème que les stocks visés ou qui leur sont associés ou en dépendent;

e) adoptent, le cas échéant, des mesures de conservation et de gestion à l'égard des espèces qui appartiennent au même écosystème que les stocks visés ou qui leur sont associés ou en dépendent, en vue de maintenir ou de rétablir les stocks de ces espèces à un niveau tel que leur reproduction ne risque pas d'être sérieusement compromise;

f) réduisent au minimum la pollution, les déchets, les rejets, les captures par des engins perdus ou abandonnés, les captures d'espèces de poissons et autres non visées et l'impact sur les espèces associées ou dépendantes, en particulier les espèces menacées d'extinction, grâce à des mesures incluant, pour autant que possible, la mise au point et l'utilisation d'engins et de techniques de pêches sélectifs, sans danger pour l'environnement et d'un bon rapport coût-efficacité;

g) protègent la diversité biologique dans le milieu marin;

h) prennent des mesures en vue d'empêcher ou de faire cesser la surexploitation et la surcapacité et de faire en sorte que l'effort de pêche n'atteigne pas un niveau incompatible avec l'exploitation durable des ressources halieutiques;

i) prennent en compte les intérêts des pêcheurs qui se livrent à la pêche artisanale et à la pêche de subsistance;

j) recueillent et mettent en commun en temps opportun des données complètes et exactes sur les activités de pêches, notamment sur la position des navires, les captures d'espèces visées et d'espèces non visées et l'effort de pêche, comme prévu à l'annexe I, ainsi que les informations provenant des programmes de recherche nationaux et internationaux;

k) encouragent et pratiquent la recherche scientifique et mettent au point des techniques appropriées à l'appui de la conservation et de la gestion des pêcheries;

(l) implement and enforce conservation and management measures through effective monitoring, control and surveillance.»

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

l) appliquent et veillent à faire respecter des mesures de conservation et de gestion grâce à des systèmes efficaces d'observation, de contrôle et de surveillance. »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 367)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Gauthier
Guimond
Keddy (South Shore)
Lebel
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Muisé
Plamondon
Riis
Solomon
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylcia—Leis

Asselin
Bergeron
Blaikie
Brisson
Crête
Debien
Doyle
Earle
Girard—Bujold
Hardy
Laliberte
Lill
Marceau
McDonough
Nystrom
Power
Robinson
St—Hilaire
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Wayne—76

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Canuel
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Herron
Lalonde
Loubier
Marchand
Ménard
Perron
Price
Rocheleau
St—Jacques
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Cardin
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Guay
Jones
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mercier
Picard (Drummond)
Proctor
Sauvageau
Stoffer
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne
Cannis
Cauchon
Chatters
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Folco
Gagliano
Gouk
Grose
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jennings
Karygiannis
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Minna
Myers
Obhrai
Pagtakhan
Penson
Phinney
Proud
Reed
Rock
Scott (Skeena)
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Volpe
White (North Vancouver)

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Elley
Fontana
Galloway
Graham
Guarnieri
Hart
Hilstrom
Iftody
Johnston
Kenney (Calgary Southeast)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Marchi
McCormick
McNally
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Richardson
Saada
Sekora
St. Denis
Stinson
Telegdi
Valeri
Wappel
Wilfert

Adams
Assad
Bailey
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Cadman
Carroll
Chan
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Epp
Forseth
Godfrey
Grewal
Hanger
Harvard
Hoepfner
Jackson
Jordan
Kerpan
Knutson
Lavigne
Longfield
Malhi
Mark
McGuire
McTeague
Milliken
Morrison
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Ramsay
Ritz
Schmidt
Serré
Steckle
St—Julien
Thibeault
Vanclief
Whelan
Williams

Alcock
Assadourian
Baker
Bélair
Benoit
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bulte
Calder
Casson
Charbonneau
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Finlay
Fry
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Hill (Macleod)
Hubbard
Jaffer
Karetak—Lindell
Keys
Konrad
Lee
Lunn
Maloney
Marleau
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Nunziata
O'Reilly
Petry
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solberg
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)
Wood—196

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Massé

Finestone
Paradis

Godin (Châteauguay)
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Martin (LaSalle—Énard)
Venne

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), — That Bill C-27 be amended by adding after line 10 on page 3 the following new clause:

“1.1 The Act is amended by adding the following after section 2:

2.1 This Act shall be interpreted in accordance with the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and the Agreement, including the designation of any area of the sea falling under the jurisdiction of regional organizations, regulated by regional arrangements or established by other international fisheries agreements or treaties.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

(Division No. 368)

YEAS: 76, NAYS: 196. (See list under Division No. 367)

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — That Bill C-27, in Clause 2, be amended

(a) by replacing, in the French version, line 22 on page 3 with the following:

«espace maritime désigné au titre du sous-ali—»

(b) by replacing, in the French version, line 36 on page 3 with the following:

«maritime désigné au titre du sous-alinéa»

(c) by replacing, in the French version, line 41 on page 3 with the following:

«me désigné au titre du sous-alinéa 6e)(ii) ou»

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 369)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Brison
Casson
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Elley
Gagnon
Gouk
Guimond
Hart

Ablonczy
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Davies
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Grewal
Hanger
Herron

Alarie
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Blaikie
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Duceppe
Forseth
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hardy
Hill (Macleod)

Anders
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Brien
Cardin
Crête
Debien
Doyle
Earle
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Guay
Harris
Hill (Prince George—Peace River)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Godin (Châteauguay), — Que le projet de loi C-27 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

« 1.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1 La présente loi doit être interprétée en conformité avec la convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 et l'accord, notamment en matière de désignation des espaces maritimes tombant sous la compétence des organisations régionales, régis par des arrangements régionaux ou établis par d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche. »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote No 368)

POUR: 76, CONTRE: 196. (Voir liste sous Vote n° 367)

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le projet de loi C-27, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, dans la version française, à la ligne 22, page 3, de ce qui suit :

« espace maritime désigné au titre du sous-ali—»

b) par substitution, dans la version française, à la ligne 36, page 3, de ce qui suit :

« maritime désigné au titre du sous-alinéa »

c) par substitution, dans la version française, à la ligne 41, page 3, de ce qui suit :

« me désigné au titre du sous-alinéa 6e)(ii) ou »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hilstrom	Hoepfner	Jaffer	Johnston
Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan
Konrad	Laliberte	Lalonde	Laurin
Lebel	Lill	Loubier	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Marceau	Marchand
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough
McNally	Ménard	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Muise	Nunziata
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Power
Price	Proctor	Ramsay	Riis
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
St-Hilaire	Stinson	St-Jacques	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Turp	Vautour	Vellacott	Wasylycia-Leis
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams—127

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhalwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duhamel	Easter	Eggleton	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marchi	Marleau	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—145			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Finestone	Godin (Châteauguay)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Paradis	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne

Accordingly, Motions Nos. 5, 6, 9, 11 and 17 were also negated on the same division.

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-27, in Clause 3, be amended by replacing line 8 on page 4 with the following:

“6. (1) The Governor in Council may make”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

(Division No. 370)

YEAS: 76, NAYS: 196. (See list under Division No. 367)

Accordingly, Motion No. 7 was also negated on the same division.

En conséquence, les motions nos 5, 6, 9, 11 et 17 sont aussi rejetées par le même vote.

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-27, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 4, de ce qui suit :

« 6. (1) Le gouverneur en conseil peut, par »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote N° 370)

POUR: 76, CONTRE: 196. (Voir liste sous Vote n° 367)

En conséquence, la motion n° 7 est aussi rejetée par le même vote.

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-27, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 6 with the following:

“ 7.01 (1) If a protection officer has serious reasons to believe that a fishing vessel of a ”

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

(Division No. 371)

YEAS: 76, NAYS: 196. *(See list under Division No. 367)*

Accordingly, Motion No. 12 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment to Motion No. 10 of Mr. Power (St. John's West), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That the motion be amended by deleting all the words after “following:” and substituting the following:

“shall take”

The question was put on the amendment to Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 372)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Blaikie	Borotsik
Brisson	Cadman
Davies	Desjarlais
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle
Forseth	Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)	Hanger
Hart	Herron
Hilstrom	Hoepfner
Jones	Keddy (South Shore)
Konrad	Laliberte
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Martin (Winnipeg Centre)	McDonough
Mills (Red Deer)	Morrison
Nystrom	Obhrai
Power	Price
Riis	Ritz
Scott (Skeena)	Solberg
St-Jacques	Stoffer
Thompson (Wild Rose)	Vautour
Wayne	White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie
Assad	Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)
Barnes	Beaumier
Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin
Bradshaw	Brien

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-27, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 3 et 4, page 6, de ce qui suit :

« 7.01 (1) Le garde-pêche qui a des raisons sérieuses de croire qu'un bateau de pêche »

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote N° 371)

POUR: 76, CONTRE: 196. *(Voir liste sous Vote n° 367)*

En conséquence, la motion n° 12 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion n° 10 de M. Power (St. John's-Ouest), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que la motion soit modifiée par substitution aux mots qui suivent « modifié », de ce qui suit :

« a) par substitution, à la ligne 8, page 6, de ce qui suit :

« à une pêche non-autorisée, prend, si ce bateau »

b) par substitution, aux lignes 10 et 11, page 6, de ce qui suit :

« titre des sous-alinéas 6e)(ii) ou f)(ii), les mesures » »

L'amendement à la motion n° 10, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson	Chatters
Dockrill	Doyle
Elley	Epp
Gouk	Grewal
Hardy	Harris
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan
Lill	Lunn
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith
Muise	Nunziata
Pankiw	Penson
Proctor	Ramsay
Robinson	Schmidt
Solomon	Stinson
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott	Wasylycia-Leis
White (North Vancouver)	Williams—88

Anderson
Augustine
Bakopanos
Bélangier
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden

Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Canuel	Caplan	Cardin
Carroll	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien
Desrochers	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dromisky	Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duceppe	Duhamel	Easter	Eggleton
Finlay	Folco	Fontana	Fournier
Fry	Gagliano	Gagnon	Galloway
Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey	Goodale
Graham	Grose	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lavigne
Lebel	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marchand	Marchi	Marleau	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Ménard	Mercier	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Patry	Perić	Perron	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Plamondon	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rocheleau	Rock	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Turp
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—183

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Finestone	Godin (Châteauguay)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Paradis	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 10 of Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-27, in Clause 4, be amended by replacing line 13 on page 6 with the following:

“may, with the consent of the Minister, take any”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 373)

YEAS: 88, NAYS: 183. (See list under Division No. 372)

Accordingly, Motion No. 13 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 14 of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Earle (Halifax West), — That Bill C-27, in Clause 8, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“(a) has not responded within forty-eight hours after a notification was given to the state under subsection (2); or”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 374)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Borotsik	Brisson	Davies	Desjarlais

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 10 de M. Lunn (Saanich — Les Îles—du—Golfe), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-27, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 6, de ce qui suit :

« avec l'agrément du ministre, toute mesure »

La motion n^o 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote N^o 373)

POUR: 88, CONTRE: 183. (Voir liste sous Vote n^o 372)

En conséquence, la motion n^o 13 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 14 de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Earle (Halifax—Ouest), — Que le projet de loi C-27, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 7, de ce qui suit :

« si l'État du pavillon ne répond pas dans les quarante-huit heures après avoir reçu notification conformément au paragraphe (2) ou y répond mais n'enquête pas »

La motion n^o 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Dockrill
Godin (Acadie—Bathurst)
Keddy (South Shore)
Mancini
Muisse
Price
Solomon
Vautour

Doyle
Hardy
Laliberte
Martin (Winnipeg Centre)
Nunziata
Proctor
St-Jacques
Wasylycia-Leis

Dubé (Madawaska—Restigouche)
Herron
Lill
McDonough
Nystrom
Riis
Stoffer
Wayne—38

Earle
Jones
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Power
Robinson
Thompson (New Brunswick Southwest)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Alcock
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellemare
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Brien
Byrne
Cannis
Carroll
Chan
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Easter
Finlay
Fournier
Galloway
Goodale
Grey (Edmonton North)
Guimond
Hart
Hilstrom
Iftody
Johnston
Kenney (Calgary Southeast)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Kraft Sloan
Lavigne
Lincoln
MacAulay
Manley
Mark
McGuire
McTeague
Meredith
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Perić
Phinney
Plamondon
Ramsay
Ritz
Saada
Scott (Skeena)
Speller
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Valeri
Wappel
Wilfert

Ablonczy
Anders
Asselin
Bailey
Beaumier
Bennett
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Brown
Caccia
Canuel
Casson
Charbonneau
Clouthier
Crête
Debien
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Eggleton
Folco
Fry
Gauthier
Gouk
Grose
Hanger
Harvard
Hoepfner
Jackson
Jordan
Kerpan
Knutson
Lalonde
Lebel
Longfield
Mahoney
Marceau
Marleau
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Perron
Picard (Drummond)
Pratt
Redman
Robillard
Sauvageau
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Whelan
Williams

Adams
Anderson
Augustine
Baker
Bélair
Benoit
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chatters
Coderre
Cullen
Desrochers
Discepolo
Duceppe
Elley
Fontana
Gagliano
Girard—Bujold
Graham
Guarnieri
Harb
Hill (Macleod)
Hubbard
Jaffer
Karetak—Lindell
Keyes
Konrad
Lastewka
Lee
Loubier
Malhi
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton West)
Ménard
Milliken
Morrison
Normand
O'Reilly
Patry
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Reed
Rocheleau
Schmidt
Serré
Steckle
Stinson
Telegdi
Turp
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)
Wood—235

Alarie
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélangier
Bergeron
Bigras
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Cardin
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Epp
Forseth
Gagnon
Godfrey
Grewal
Guay
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jennings
Karygiannis
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Laurin
Leung
Lunn
Maloney
Marchi
McCormick
McNally
Mercier
Mills (Red Deer)
Murray
Obhrai
Pagtakhan
Penson
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Richardson
Rock
Scott (Fredericton)
Solberg
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Ur
Volpe
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Massé

Finestone
Paradis

Godin (Châteauguay)
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Martin (LaSalle—Émard)
Venne

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-27, in Clause 11, be amended by replacing line 30 on page 8 with the following:

“paragraph 6(f) or of a fishing vessel without nationality for an offence under this Act, it”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 15 de M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-27, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 8, de ce qui suit :

« visés à l'alinéa 6 f) ou à bord d'un bateau de pêche sans nationalité suffit pour établir la »

The question was put on Motion No. 15 and it was agreed to on the following division: La motion n° 15, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 375)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alarie
Alcock	Anders	Anderson	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Bonin	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Bradshaw	Bonwick
Borotsik	Boudria	Brisson	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Byrne	Brown
Bryden	Bulte	Cannis	Caccia
Cadman	Calder	Carroll	Canuel
Caplan	Cardin	Chan	Casson
Cauchon	Chamberlain	Chrétien (Saint-Maurice)	Charbonneau
Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Comuzzi	Clouthier
Coderre	Collenette	Davies	Crête
Cullen	Dalphond—Guirail	Desrochers	de Savoye
Debien	Desjarlais	Discepola	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Drouin	Dockrill
Doyle	Dromisky	Duhamel	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Elley	Earle
Easter	Eggleton	Fontana	Epp
Finlay	Folco	Gagliano	Forseth
Fournier	Fry	Girard—Bujold	Gagnon
Galloway	Gauthier	Gouk	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Grose	Graham
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Guarnieri
Guay	Guimond	Hart	Harb
Hardy	Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Harvard
Herron	Hill (Macleod)	Ianno	Hilstrom
Hoepfner	Hubbard	Jennings	Iftody
Jackson	Jaffer	Karetak—Lindell	Johnston
Jones	Jordan	Kerpan	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Knutson	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lalonde	Konrad
Kraft Sloan	Laliberte	Lebel	Lastewka
Laurin	Lavigne	Lincoln	Lee
Leung	Lill	MacAulay	Longfield
Loubier	Lunn	Maloney	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Marceau	Marchand
Mancini	Manley	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Marchi	Mark	McDonough	McGuire
Martin (Winnipeg Centre)	McCormick	McNally	McTeague
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Mercier	Meredith
McWhinney	Ménard	Mills (Red Deer)	Minna
Mifflin	Milliken	Muise	Murray
Mitchell	Morrison	Normand	Nunziata
Myers	Nault	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Parrish
O'Reilly	Pagtakhan	Perić	Perron
Patry	Penson	Phinney	Picard (Drummond)
Peterson	Pettigrew	Plamondon	Power
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Proctor	Proud
Pratt	Price	Redman	Reed
Provenzano	Ramsay	Ritz	Robillard
Richardson	Riis	Rock	Saada
Robinson	Rocheleau	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sauvageau	Schmidt	Solberg	Solomon
Sekora	Serré	Steckle	Stewart (Brant)
Speller	St. Denis	Stinson	St-Jacques
Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	Strahl	Szabo
St-Julien	Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Telegdi	Thibeault	Ur	Valeri
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Vellacott	Volpe
Vanclief	Vautour	Wayne	Whelan
Wappel	Wasylcyia—Leis	Wilfert	Williams
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)		
Wood—271			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

—0

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Finestone	Godin (Châteauguay)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Paradis	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne

Accordingly, Motions Nos. 16 and 18 were also agreed to on the same division.

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, —That Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions nos 16 et 18 sont aussi adoptées par le même vote.

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, —Que le projet de C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 376)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Blaikie
Borotsik
Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Collenette
Desjarlais
Discepola
Drouin
Easter
Fontana
Godfrey
Grose
Harvard
Iftody
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Malhi
Marchi
McDonough
McTeague
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Parrish
Pettigrew
Power
Proud
Richardson
Rock
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Vanclief
Wasylcia-Leis
Wood—181

Alcock
Augustine
Baker
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Leung
MacAulay
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Pratt
Provenzano
Riis
Saada
Solomon
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour
Wayne

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Chamberlain
Clouthier
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Duhamel
Finlay
Gagliano
Goodale
Harb
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Muise
Normand
O'Reilly
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brisson
Byrne
Caplan
Chan
Coderre
Davies
Dion
Dromisky
Earle
Folco
Galloway
Graham
Hardy
Iano
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Lavigne
Lincoln
Mahoney
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
Nystrom
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Proctor
Reed
Robinson
Sekora
St. Denis
St-Jacques
Telegdi
Valeri
Wappel
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—

Alarie
Bailey
Bigras

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Elley
Gagnon
Grewal
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Obhrai
Picard (Drummond)
Rocheleau
Solberg
Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)

de-la—Madeleine—Pabok)
Cardin
Crête
Desrochers
Epp
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harris
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Laurin
Marceau
McNally
Mills (Red Deer)
Pankiw
Plamondon
Sauvageau
St—Hilaire
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
White (North Vancouver)

Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Forseth
Girard—Bujold
Guay
Hart
Hoepfner
Kerpan
Lebel
Marchand
Ménard
Morrison
Penson
Ramsay
Schmidt
Stinson
Turp
Williams—90

Cadman
Chatters
de Savoye
Duceppe
Fournier
Gouk
Guimond
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Loubier
Mark
Mercier
Nunziata
Perron
Ritz
Scott (Skeena)
Strahl
Vellacott

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Massé

Finestone
Paradis

Godin (Châteauguay)
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Martin (LaSalle—Émard)
Venne

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Thursday, March 25, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. St—Jacques (Shefford), seconded by Mr. Herron (Fundy — Royal), — That Bill S—11, An Act to amend the Canadian Human Rights Act in order to add social condition as a prohibited ground of discrimination, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} St—Jacques (Shefford), appuyée par M. Herron (Fundy — Royal), — Que le projet de loi S—11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne afin d'ajouter la condition sociale comme motif de distinction illicite, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 377)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Augustine
Barnes
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Canuel
Coderre
de Savoye
Discepolo
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Hardy
Jones
Laliberte
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Nystrom
Plamondon
Provenzano
Sauvageau
St—Jacques
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Wayne—100

Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Beaumier
Bigras
Brien
Cardin
Crête
Debien
Dockrill
Duceppe
Gauthier
Graham
Herron
Karygiannis
Lalonde
Lill
Mancini
McDonough
Mercier
Perić
Power
Riis
Scott (Fredericton)
St—Julien
Turp

Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Blaikie
Brisson
Charbonneau
Dalphond—Guiral
Desjarlais
Doyle
Earle
Girard—Bujold
Guay
Ianno
Keddy (South Shore)
Laurin
Lincoln
Marceau
McTeague
Minna
Perron
Price
Robinson
Solomon
Stoffer
Vautour

Asselin
Bachand (Saint—Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Caccia
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Davies
Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Fournier
Godfrey
Guimond
Jennings
Kraft Sloan
Lebel
Loubier
Marchand
McWhinney
Muise
Picard (Drummond)
Proctor
Rocheleau
St—Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylycia—Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bailey
Baker	Bakopanos	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Benoit	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Casson	Cauchon	Chamberlain	Chan
Chatters	Clouthier	Collenette	Comuzzi
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Elley	Epp	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Galloway	Goodale	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Hanger	Harb	Harris	Hart
Harvard	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Hubbard	Iftody	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Kerpan	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Lastewka	Lavigne	Lee	Longfield
Lunn	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McNally	Meredith	Mifflin
Mills (Red Deer)	Mitchell	Morrison	Murray
Myers	Nault	Normand	Nunziata
Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Pankiw	Patry	Penson
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Ramsay
Redman	Reed	Richardson	Ritz
Robillard	Rock	Saada	Schmidt
Scott (Skeena)	Sekora	Serré	Solberg
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl	Szabo
Thibeault	Thompson (Wild Rose)	Ur	Valeri
Vanclief	Vellacott	Volpe	Wappel
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Wilfert
Williams	Wood—162		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Finestone	Godin (Châteauguay)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	Paradis	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Venne

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain),—That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of the Prime Minister's ethics code for ministers. (*Private Members' Business P-31*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 20, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

À 18h45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain),—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du code déontologique des ministres établi par le Premier ministre. (*Affaires émanant des députés P-31*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 20 avril 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's report, for the year 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-176A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Royal Canadian Mint from January 1, 1998 to December 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-443B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Royal Canadian Mint on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-361-659. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Requests for Tariff Relief by Helly Hansen Canada Limited regarding weft-knit coated fabrics”, dated March 19, 1999, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572S. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Peerless Clothing Inc. regarding certain woven polyester fabrics”, dated March 24, 1999, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-361-572T. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Summary of the Corporate Plan for 1999 to 2003 and of the Capital and Operating Budgets for 1999 of Petro-Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-808A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Summary of the Corporate Plan for 1999 to 2003 and of the Capital Budget for 1999 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-831B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-176A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Monnaie royale canadienne du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-443B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Monnaie royale canadienne sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-361-659. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demandes d'allégement tarifaire déposées par la Société Helly Hansen Canada Limited concernant des tricots trame enduits », en date du 19 mars 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572S. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant certains tissus en polyester », en date du 24 mars 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-361-572T. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Sommaire du plan d'entreprise de Petro-Canada Limitée de 1999 à 2003, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-808A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Sommaire du Plan d'action de 1999 à 2003 ainsi que du budget d'investissement de 1999 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-831B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Yukon for the period December 1997 to June 1998, pursuant to the Yukon Act, R. S. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-361-387A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for the period March 1998 to June 1998, pursuant to the Northwest Territories Act, R. S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-361-388B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Keyes (Hamilton West), concerning nuclear weapons (No. 361-2261).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:20 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Yukon pour la période de décembre 1997 à juin 1998, conformément à la Loi sur le territoire du Yukon, L. R. 1985, ch. Y-2, par. 22(1). — Document parlementaire n^o 8560-361-387A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour la période de mars 1998 à juin 1998, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n^o 8560-361-388B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Keyes (Hamilton-Ouest), au sujet des armes nucléaires (n^o 361-2261).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h20, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

